



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**November / novembre / noviembre 2013**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS  
AB INITIO**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

## SECTION A

1. Vous avez décidé d'organiser une fête pour célébrer votre anniversaire. Écrivez *un courriel* à vos amis pour les inviter à la fête. Mentionnez :

- où sera la fête
- quand sera la fête
- *deux* activités au programme
- comment venir à la fête.

**Critère A : Langue** (*/3 points*) maximum)

Référez-vous au critère A dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il correctement et avec précision l'orthographe, le vocabulaire et les structures grammaticales ?**

Vocabulaire : se rapporte au thème des « loisirs ».

Structures grammaticales : simples pour la plupart avec des verbes au futur et au présent.

*[0 point]* sera attribué si les erreurs gênent complètement la communication et que le message est incompréhensible ou illisible.

*[1 point]* sera attribué s'il y a de nombreuses erreurs et qu'elles gênent souvent la communication.

*[2 points]* seront attribués si plus de la moitié du texte est sans faute et que ces fautes ne gênent pas la compréhension, c'est-à-dire qu'après une relecture l'examineur comprend généralement ce que le candidat a écrit.

*[3 points]* seront attribués s'il n'y a **presque** pas de fautes et que ces fautes ne gênent pas la compréhension. Il n'est pas nécessaire de faire zéro faute pour obtenir *[3 points]*.

**Critère B : Message** (*/3 points*) maximum)

Référez-vous au critère B dans le Guide.

**Toutes les informations pertinentes sont-elles transmises ?**

le lieu de la fête

quand aura lieu la fête

**deux** activités au programme

comment venir à la fête

Pour attribuer la note correcte, utilisez la grille ci-dessous :

Nombre d'informations fournies	Note
0	0
1 ou 2	1
3 ou 4	2
5 informations transmises de manière efficace*	3

\* Pour obtenir *[3 points]* le candidat doit avoir transmis toutes les informations de manière efficace, ce qui veut dire que le message est clair.

**Critère C : Présentation** (*/1 point*) maximum)

Référez-vous au critère C dans le Guide.

Un des éléments suivants est nécessaire pour un **courriel** : objet, formule d'appel, salutation finale / nom de l'expéditeur.

2. Vos parents veulent échanger leur maison pendant trois semaines cet été avec une personne qui habite en France. Ils vous demandent d'écrire *une annonce* qu'ils mettront sur le site Internet *Échangez votre maison*. Écrivez cette annonce. Mentionnez :
- comment est votre maison
  - où elle est située
  - les dates préférées pour l'échange
  - *deux* distractions possibles près de votre maison.

**Critère A : Langue** (*[3 points]* maximum)  
 Référez-vous au critère A dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il correctement et avec précision l'orthographe, le vocabulaire et les structures grammaticales ?**

Vocabulaire : se rapporte au thème des « L'individu et la Société ».  
 Structures grammaticales : simples pour la plupart avec des verbes au présent et au futur ou au conditionnel.

*[0 point]* sera attribué si les erreurs gênent complètement la communication et que le message est incompréhensible ou illisible.

*[1 point]* sera attribué s'il y a de nombreuses erreurs et qu'elles gênent souvent la communication.

*[2 points]* seront attribués si plus de la moitié du texte est sans faute et que ces fautes ne gênent pas la compréhension, c'est-à-dire qu'après une relecture l'examineur comprend généralement ce que le candidat a écrit.

*[3 points]* seront attribués s'il n'y a **presque** pas de fautes et que ces fautes ne gênent pas la compréhension. Il n'est pas nécessaire de faire zéro faute pour obtenir *[3 points]*.

**Critère B : Message** (*[3 points]* maximum)  
 Référez-vous au critère B dans le Guide.

**Toutes les informations pertinentes sont-elles transmises ?**

- un détail sur la maison
- où se trouve la maison
- les dates préférées pour l'échange
- deux** distractions possibles près de la maison

Pour attribuer la note correcte, utilisez la grille ci-dessous :

Nombre d'informations fournies	Note
0	0
1 ou 2	1
3 ou 4	2
5 informations transmises de manière efficace*	3

\* Pour obtenir *[3 points]* le candidat doit avoir transmis toutes les informations de manière efficace, ce qui veut dire que le message est clair.

**Critère C : Présentation** (*[1 point]* maximum)  
 Référez-vous au critère C dans le Guide.

Un titre est nécessaire pour une **annonce**.

## SECTION B

3. **Vous avez découvert dans votre quartier un problème environnemental. Vous écrivez un article à ce sujet dans le journal local. Dans cet article vous décrivez le problème et vous indiquez la cause possible de ce problème ; vous expliquez aussi ce qu'il faut faire pour le résoudre et pourquoi.**

**Critère A : Langue** (*/8 points*) maximum)

Référez-vous au critère A dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?**

Vocabulaire : se rapporte au thème des « L'Environnement ».

Structures grammaticales : verbes au présent, au passé et au futur.

**Le candidat utilise-t-il le registre adapté à la tâche ?**

Registre : formel/standard

**Critère B : Message** (*/8 points*) maximum)

Référez-vous au critère B dans le Guide.

Dans quelle mesure le candidat accomplit-il la tâche ?

**Les idées sont-elles bien développées ?**

description du problème environnemental

cause possible

ce qu'il faut faire

pourquoi

**Une structure logique est-elle manifeste ?**

division du texte en paragraphes

enchaînement logique

**Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ?**

Par exemple : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand* etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui*, etc.

**Critère C : Présentation** (*/2 points*) maximum)

Référez-vous au critère C dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il une présentation appropriée ?**

Pour **un article** pour avoir */2 points*, il faut **un titre** et au moins **un** des éléments suivants : un/des sous-titres, alinéas le nom ou les initiales de l'auteur.

4. **C'est votre premier jour dans un nouveau lycée. Le soir avant de vous coucher vous racontez cette journée dans votre journal intime : décrivez votre nouveau lycée, mentionnez ce que vous avez fait, qui vous avez rencontré et ce que vous avez aimé ou pas aimé durant cette longue journée.**

**Critère A : Langue (/8 points/ maximum)**

Référez-vous au critère A dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?**

Vocabulaire : se rapporte au thème des « L'Éducation ».

Structures grammaticales : verbes essentiellement au passé.

**Le candidat utilise-t-il le registre adapté à la tâche ?**

Registre : familier

**Critère B : Message (/8 points/ maximum)**

Référez-vous au critère B dans le Guide.

Dans quelle mesure le candidat accomplit-il la tâche ?

**Les idées sont-elles bien développées ?**

la description du nouveau lycée

ce que le candidat a fait

qui le candidat a rencontré

ce que le candidat a aimé ou pas aimé durant cette journée

**Une structure logique est-elle manifeste ?**

division du texte en paragraphes

enchaînement logique

**Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ?**

Par exemple : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand* etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui*, etc.

**Critère C : Présentation (/2 points/ maximum)**

Référez-vous au critère C dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il une présentation appropriée ?**

Pour un **journal intime** pour avoir **/2 points/** il faut **la date ET une formule d'appel OU la date ou formule d'appel** et au moins **un** des éléments suivants : une référence directe au journal, texte à la première personne du singulier.

5.

**HÔTEL AZUR**  
Boulevard du Sud  
06000 NICE  
**Recherche serveur/serveuse**  
**juillet – août**  
**français et anglais indispensables**

**Vous avez vu cette annonce dans un journal français et comme vous voulez travailler en France cet été, vous écrivez *une lettre* de motivation au directeur de l'hôtel. Dans la lettre vous expliquez qui vous êtes, ce que vous faites en ce moment et pourquoi vous désirez l'emploi. Mentionnez aussi votre expérience, professionnelle ou autre.**

**Critère A : Langue** (*8 points*) maximum)

Référez-vous au critère A dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?**

Vocabulaire : se rapporte au thème du « Travail ».

Structures grammaticales : verbes au présent, au passé et au futur.

**Le candidat utilise-t-il le registre adapté à la tâche ?**

Registre : formel

**Critère B : Message** (*8 points*) maximum)

Référez-vous au critère B dans le Guide.

Dans quelle mesure le candidat accomplit-il la tâche ?

**Les idées sont-elles bien développées ?**

le candidat s'est présenté

pourquoi il désire cet emploi

le candidat mentionne son expérience professionnelle ou autre

**Une structure logique est-elle manifeste ?**

division du texte en paragraphes

enchaînement logique

**Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ?**

Par exemple : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand*, etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui*, etc.

**Critère C : Présentation** (*2 points*) maximum)

Référez-vous au critère C dans le Guide.

**Le candidat utilise-t-il une présentation appropriée ?**

Pour **une lettre** pour avoir *2 points*, il faut **une formule d'appel** et au moins **un** des éléments suivants : la date, la salutation finale, la signature. Sans formule d'appel = 0.